Université de Bretagne Occidentale

Faculté des Lettres & Sciences Humaines

MASTER MENTION TRADUCTION ET INTERPRÉTATION

PARCOURS RÉDACTION - TRADUCTION

Semestres 9 et 10

ATELIERS PRATIQUES

Ateliers de rédaction technique

Présentation

> cours théoriques (rédaction de procédures, minimalisme, outils topic-based, format XML...)
> exercices pratiques individuels (édition d'un extrait de manuel existant) et en groupe (rédaction d'un mode d'emploi
> 6h d'introduction / prise en main de DITA

Objectifs

> révision de la théorie de M1 + exercice plus important en groupe avec MadCap Flare et Lingo (logiciels topic-based et de traduction de projet) répartis sur plusieurs cours
> familiarisation avec le logiciel DITA

Compétences visées

Les étudiants seront capables de :

> rédiger des procédures claires et adaptées au lecteur
> utiliser un outil de rédaction topic-based
> reprendre une documentation existante (édition, structuration, minimalisation)
> structurer et organiser un manuel technique

Modalités de contrôle des connaissances

Session 1 ou session unique - Contrôle de connaissances

Nature de l'enseignement	Modalité	Nature	Durée (min.)	Coefficient	Remarques
	Contrôle ponctuel	Oral	20	20%	
	Contrôle ponctuel	Travaux Pratiques		80%	1 PROJET

Session 2 : Contrôle de connaissances

Nature de l'enseignement	Modalité	Nature	Durée (min.)	Coefficient	Remarques
	CT	Dossier		100%	